

Сорок четвертая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Доклад Рабочей группы открытого состава по разработке международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей

Председатель: г-н Клод ХЕЛЛЕР (Мексика)

Заместитель Председателя: г-н Юхани ЛЁННРОТХ (Финляндия)

Добавление

Статья 75 (продолжение)

1. На своем 9-м заседании 2 октября 1989 года Рабочая группа возобновила рассмотрение статьи 75.

Пункт 1с

2. Представитель Финляндии зачитал предлагаемый текст подпункта, подготовленный в ходе неофициальных консультаций. Рабочая группа постановила принять этот текст.

3. Текст пункта 1с статьи 75, принятый во втором чтении, гласит следующее:

"с) Комитет рассматривает переданный ему вопрос только после того, как он удостоверится, что по данному делу все доступные внутренние средства были испробованы и исчерпаны в соответствии с общепризнанными принципами международного права. Это правило не действует в тех случаях, когда, по мнению Комитета, применение этих средств неоправданно затягивается;"

Пункт 1d

4. Представитель Финляндии зачитал предлагаемый текст подпункта, подготовленный в ходе неофициальных консультаций. Рабочая группа постановила принять этот текст.

5. Текст пункта 1d статьи 75, принятый во втором чтении, гласит следующее:

"d) с соблюдением положений подпункта с Комитет оказывает свои добрые услуги заинтересованным государствам-участникам в целях дружественного разрешения вопроса на основе уважения обязательств, изложенных в настоящей Конвенции;".

Пункт 1 (предложение Японии)

6. Представительница Японии обратила внимание Рабочей группы на пункт 15 документа A/C.3/44/WG.2/CRP.5/Rev.1, в котором ее делегация предложила включить новый подпункт статьи следующего содержания:

"i) Комитет включает в свой годовой доклад по статье 73 (7) резюме своей деятельности по данному пункту данной статьи".

7. Выступая в поддержку принятия предложения Японии, представитель Федеративной Республики Германии указал, что данное положение является полезным. Однако представители Финляндии и Марокко усомнились в необходимости предлагаемого положения, поскольку, по их мнению, статья 73 (7) уже покрывает ситуацию, которую подразумевалось охватить этим предложением. Представительница Японии указала, что охватываемая этим предложением ситуация отличается от той, которая упоминается в статье 73 (7).

8. Представительница Алжира поддержала предложение представительницы Японии, однако указала, что она пожелает внести в него поправку, с тем чтобы Комитет, как в случае с процедурой жалоб отдельных лиц, предусмотренной в статье 14 (8) Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, мог бы также резюмировать разъяснения и заявления заинтересованных государств-участников, а также свои собственные предложения и рекомендации.

9. Представитель Италии поставил под сомнение целесообразность этого положения, как бы оно ни было сформулировано. По его мнению, предусматриваемые этим положением доклады могут помешать нелегким переговорам на решающих этапах осуществления добрых услуг Генеральным секретарем. На его взгляд, при подготовке любого доклада Комитету придется по меньшей мере сформулировать предварительные выводы, предвосхитив тем самым вопросы, которые еще окончательно не урегулированы. В этой связи представители Франции и Марокко отметили, что они готовы поддержать принятие этого положения только, если будет ясно, что подготовленный в соответствии с этим положением доклад не будет касаться вопросов, которые еще находятся на их рассмотрении. Представительница Японии подчеркнула, что, поскольку предусмотренная в статье 75 межгосударственная процедура подачи жалоб носит главным образом конфиденциальный характер, Комитет должен готовить лишь краткое резюме своей деятельности в этой связи.

10. Представительница Алжира заявила, что, хотя она не настаивает на принятии своих поправок к этому предложению, она не видит никаких оснований, чтобы они не были приняты. Она отметила, что высказанная, в частности, представителем Италии обеспокоенность является необоснованной, поскольку в рамках предусмотренной в КЛРД процедуры подачи жалоб отдельных лиц Комитет может подготавливать письменные доклады по вопросам, находящимся на его рассмотрении, таким образом, что эти доклады не рассматриваются как предвосхищающие подлежащие рассмотрению вопросы.

/...

11. Представитель Федеративной Республики Германии предложил, чтобы, с учетом того, что часть (ii) подпункта 1h статьи еще не принята, Рабочая группа отложила дальнейшее обсуждение предложения Японии до тех пор, пока не будет принято решение по этому положению.

12. Вследствие невозможности достижения консенсуса по данному предложению Рабочая группа постановила отложить дальнейшее его рассмотрение до проведения неофициальных консультаций по этому вопросу.

Пункт 2

13. Представительница Японии от имени своей делегации внесла предложение включить в статью 75 второй пункт следующего содержания:

"2. Положения настоящей статьи вступают в силу после того, как ... государств - участников настоящей Конвенции сделали заявление в соответствии с пунктом ... настоящей статьи. Такие заявления депонируются государствами-участниками у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который препровождает их копии остальным государствам-участникам. Заявление может быть в любое время отозвано посредством уведомления на имя Генерального секретаря. Такой отзыв не препятствует рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения любого государства-участника не принимаются в соответствии с этой статьей после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления, если соответствующее государство-участник не сделало нового заявления".

14. Представитель Финляндии, поддержанный представителями Марокко и Нидерландов, предложил внести поправки в предлагаемый пункт, с тем чтобы обязать государства объяснять причины отзыва своих заявлений, поскольку это дало бы Комитету полномочия рассматривать жалобы на них со стороны других государств. По мнению этих делегаций, если какое-либо государство добровольно приняло решение подвергнуть свою политику надзору, оно должно сообщить международному сообществу, почему оно меняет свою позицию. В частности, представитель Финляндии указал, что, если причина отзыва полномочий не столь серьезна или носит процедурный характер, можно внести изменения, с тем чтобы государство могло бы сохранить полномочия за Комитетом.

15. Представитель Федеративной Республики Германии указал, что он не поддерживает предлагаемую поправку, поскольку создается впечатление, что она посягает на суверенное право государств поступать так, как они того желают. Кроме того, он заявил, что, учитывая характер международной дипломатии, маловероятно, чтобы государства были чистосердечны при объяснении причин отзыва своих заявлений. Представитель Австралии, поддержанный представителем Швеции, также выступил против принятия предлагаемых поправок к новому пункту. При этом они указали, что было бы нелогично требовать от государств объяснения причин отзыва своих заявлений по статье 75, когда от них не требуется разъяснения мотивов денонсации Конвенции в целом. Представители Японии, Италии, Китая, Дании и Индии также сообщили о своем нежелании поддержать принятие предлагаемых поправок, выдвинув те же самые причины, что и предыдущие ораторы.

/...

16. Пытаясь найти компромисс между различными мнениями, Председатель предложил Рабочей группе принять данный пункт, в котором было бы предложение, указывающее, что государства могут объяснять причины, по которым они решили отозвать свои заявления.

17. Учитывая прения по этому вопросу и с тем, чтобы не блокировать консенсус, представитель Финляндии заявил, что он не будет настаивать на предложенных им поправках и будет удовлетворен, если в докладе будет отражено, что его делегация предпочла бы, чтобы государства излагали причины, по которым они отзывают свои заявления в соответствии со статьей 75. Представители Алжира, Марокко и Нидерландов также изъявили желание поддержать вышеприведенное заявление представителя Финляндии.

18. Касаясь количества заявлений, необходимого для вступления в силу данной процедуры, представитель Федеративной Республики Германии отметил, что в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания предусмотрена необходимость 20 ратификаций для вступления в силу самой Конвенции и 5 заявлений для вступления в силу процедур рассмотрения жалоб между государствами. Поскольку планировалось, что настоящая Конвенция также войдет в силу после 20 ратификаций, она тоже должна предусматривать процедуру разрешения споров между государствами, вступающую в силу после 5 заявлений. Представители Алжира, Марокко и Финляндии также выступили в поддержку 5 заявлений, с тем чтобы для быстрого вступления в силу данной процедуры требовалось лишь небольшое число заявлений.

19. Представитель Соединенных Штатов подверг сомнению посылку представителя Федеративной Республики Германии о том, что соотношение между числом ратификаций, необходимых для вступления в силу Конвенции против пыток, и числом заявлений, необходимых для вступления в силу ее процедуры разрешения жалоб между государствами, является логичным. Он отметил, что такое соотношение является лишь случайным явлением истории и нет необходимости ему следовать. Представитель Соединенных Штатов также отметил, что для того, чтобы иметь достаточно широкую поддержку в отношении расходов по установлению и поддержанию данной процедуры, необходимо по крайней мере 10 заявлений. Он отметил, что, независимо от того, будет ли Комитет финансироваться из бюджета Организации Объединенных Наций (в который вносят свои взносы 159 государств) или государствами - участниками Конвенции (минимум 20), более справедливым было бы предусмотреть это большее число. Представитель Нидерландов согласился с мнением представителя Соединенных Штатов. Представительница Японии также отметила, что число должно быть равно 10, однако указала, что ее делегация занимает гибкую позицию в отношении необходимого количества.

20. Рабочая группа оказалась не в состоянии достигнуть согласия по количеству заявлений, необходимых для вступления в силу данной процедуры. Однако ввиду достижения согласия по остальному тексту пункта Рабочая группа решила принять текст данного пункта и вставить необходимое количество, после того как этот вопрос будет решен в ходе неофициальных консультаций.

21. Текст пункта 2, принятого во втором чтении, предусматривает следующее:

/...

"2. Положения настоящей статьи вступают в силу после того, как ... государств - участников настоящей Конвенции сделали заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления депонируются государствами-участниками у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который препровождает их копии остальным государствам-участникам. Заявление может быть в любое время отозвано посредством уведомления на имя Генерального секретаря. Такой отзыв не препятствует рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения любого государства-участника не принимаются в соответствии с этой статьей после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления, если соответствующее государство-участник не сделало нового заявления".
